

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Российской Федерации
и Правительством Социалистической Республики Вьетнам
о военно-техническом сотрудничестве

Правительство Российской Федерации и Правительство Социалистической Республики Вьетнам, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь обоюдным стремлением укреплять традиционные дружественные отношения всеобъемлющего стратегического партнерства между Российской Федерацией и Социалистической Республикой Вьетнам,

выражая готовность к взаимовыгодному долгосрочному сотрудничеству в военно-технической сфере, основанному на принципах взаимного уважения, невмешательства во внутренние дела друг друга, независимости, суверенитета и территориальной целостности обоих государств,

согласились о нижеследующем:

Статья 1
Направления сотрудничества

Стороны осуществляют военно-техническое сотрудничество по следующим направлениям:

1) поставка (передача) вооружения, военной техники и иной продукции военного назначения для нужд национальной обороны и государственной безопасности Сторон;

2) передача технологий и оказание технического содействия для производства вооружения и военной техники;

3) оказание содействия в создании специальных объектов, обеспечивающих комплексное сервисное обслуживание вооружения и военной техники российского (советского) производства в соответствии с договоренностями Сторон;

4) обеспечение эксплуатации, ремонта и модернизации продукции военного назначения;

5) поставка (передача) запасных частей, агрегатов, узлов, приборов, специального, учебного и вспомогательного имущества, комплектующих изделий к продукции военного назначения;

6) оказание услуг в сфере военно-технического сотрудничества;

7) развитие кооперационных связей при разработке и производстве продукции военного назначения;

8) командирование специалистов для оказания содействия в реализации совместных программ в области военно-технического сотрудничества;

9) подготовка кадров в соответствующих учебных заведениях, в том числе в сфере высоких технологий, с учетом потребностей и возможностей Сторон;

10) проведение научно-исследовательских работ в целях обеспечения эксплуатации вооружения и военной техники российского (советского) производства в тропических условиях;

11) другие направления военно-технического сотрудничества, в отношении которых будет достигнута договоренность между Сторонами.

Статья 2

Уполномоченные органы и организации

1. Уполномоченными органами Сторон по реализации настоящего Соглашения являются:

от Российской Стороны – Федеральная служба по военно-техническому сотрудничеству;

от Вьетнамской Стороны – Министерство национальной обороны Социалистической Республики Вьетнам.

2. Стороны в письменном виде по дипломатическим каналам информируют друг друга об изменении своих уполномоченных органов или их наименований.

3. Уполномоченными организациями государств Сторон являются организации, получившие в соответствии с законодательством своего государства право на осуществление внешнеторговой деятельности в отношении продукции военного назначения.

Статья 3

Порядок подписания соглашений и контрактов

1. В целях реализации настоящего Соглашения Стороны и (или) их уполномоченные органы при необходимости заключают соответствующие соглашения, а уполномоченные организации государств Сторон – договоры (контракты) по конкретным вопросам сотрудничества по направлениям, предусмотренным статьей 1 настоящего Соглашения.

2. Номенклатура и объемы поставок (передач) продукции военного назначения, включая выполнение работ и оказание услуг, условия и формы расчетов, соответствующие принятой международной практике, определяются указанными соглашениями, договорами (контрактами) и другими документами, заключаемыми на основании настоящего Соглашения.

3. Сотрудничество Сторон в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с законодательством государства каждой из Сторон.

Статья 4

Обязательства конечного пользователя

1. Каждая из Сторон без предварительного письменного согласия другой Стороны не продает и не передает третьей стороне, в том числе международным организациям, иностранным юридическим и (или) физическим лицам, вооружение и военную технику, техническую документацию на их производство, а также иную продукцию военного назначения, полученную или приобретенную в ходе военно-технического сотрудничества и реализации соглашения, контрактов, заключенных в рамках настоящего Соглашения.

2. Информация, полученная одной из Сторон при осуществлении сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, не должна использоваться в ущерб другой Стороне.

Статья 5

Конфиденциальность

1. Любая информация, передаваемая в рамках настоящего Соглашения или являющаяся результатом его выполнения, используется исключительно в целях его реализации. Информация, полученная одной из Сторон в рамках настоящего Соглашения, не должна использоваться в ущерб другой Стороне и не может быть разглашена третьей стороне без письменного согласия другой Стороны.

2. Порядок обмена, условия и меры по защите сведений, составляющих государственную тайну каждого из государств Сторон, в ходе реализации настоящего Соглашения определяются Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о взаимном обеспечении защиты секретных материалов от 27 марта 2002 г.

Статья 6

Интеллектуальная собственность

1. Стороны признают, что продукция военного назначения, создаваемая, используемая или поставляемая (передаваемая) в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества, может содержать результаты интеллектуальной деятельности и (или) интеллектуальную собственность, принадлежащие государствам Сторон и (или)

их юридическим и (или) физическим лицам, и (или) являться таковыми.

2. В соответствии с законодательством государства каждой из Сторон и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон, Стороны принимают необходимые меры по обеспечению правовой охраны результатов интеллектуальной деятельности и защите интеллектуальной собственности, указанных в пункте 1 настоящей статьи, а также по недопущению противоправного использования таких результатов интеллектуальной деятельности и интеллектуальной собственности.

3. Порядок распределения прав на результаты интеллектуальной деятельности, создаваемые в ходе реализации настоящего Соглашения, их правовой охраны и использования, а также порядок защиты и распоряжения интеллектуальной собственностью, полученной, используемой или передаваемой в ходе реализации настоящего Соглашения, определяются Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о взаимной охране прав на результаты интеллектуальной деятельности, используемые и полученные в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества от 31 октября 2010 г.

Статья 7

Межправительственные рабочие органы

1. В целях обеспечения реализации настоящего Соглашения и последующих договоренностей в области военно-технического сотрудничества Стороны создают Российско-Вьетнамскую межправительственную комиссию по военно-техническому сотрудничеству, составы национальных частей которой определяются каждой из Сторон.

2. Порядок работы Российско-Вьетнамской межправительственной комиссии по военно-техническому сотрудничеству определяется председателями ее национальных частей.

Статья 8

Урегулирование разногласий

Возможные разногласия между Сторонами, связанные с применением или толкованием положений настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров.

Статья 9

Внесение изменений

По взаимной договоренности Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами, являющимися его неотъемлемой частью.

Статья 10

Вступление в силу, срок действия и прекращение действия

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

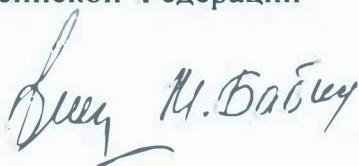
2. Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 лет. В дальнейшем его действие автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Сторон не менее чем за 6 месяцев до истечения первоначального или любого очередного периода не уведомит по дипломатическим каналам в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

3. С даты вступления в силу настоящего Соглашения прекращает свое действие Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о военно-техническом сотрудничестве от 21 октября 1998 г.

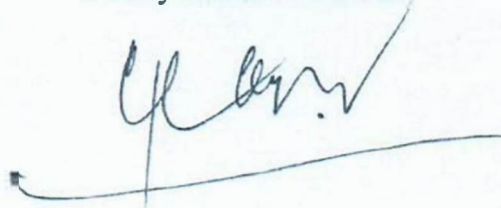
4. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает выполнения действующих контрактов и других соглашений, заключенных в соответствии с настоящим Соглашением, в течение срока его действия. В случае прекращения действия настоящего Соглашения обязательства, предусмотренные статьями 4 – 7 настоящего Соглашения, остаются в силе.

Совершено в г. Санкт-Петербурге 26 сентября 2024 г. в двух экземплярах, каждый на русском и вьетнамском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Социалистической
Республики Вьетнам





ПОСОЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
В СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ
ВЬЕТНАМ

№ 642

Посольство Российской Федерации в Социалистической Республике Вьетнам свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам и, ссылаясь на Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о военно-техническом сотрудничестве, подписанное в Санкт-Петербурге 26 сентября 2024 года, имеет честь сообщить следующее.

Российская Сторона обнаружила техническую ошибку в пункте 4 статьи 10 текстов Соглашения на русском и вьетнамском языках и предлагает исправить ее, заменив в указанном пункте слова «статьями 4-7» словами «статьями 4-6».

В случае согласия Вьетнамской Стороны, о котором Российская Сторона просит сообщить ответной нотой, указанное исправление будет считаться внесенным *ab initio* в текст Соглашения на русском и вьетнамском языках в соответствии с подпунктом b) пункта 1 статьи 79 Венской конвенции о праве международных договоров 1969 г.

Посольство пользуется настоящим случаем, чтобы возобновить Министерству уверения в своем весьма высоком уважении.

г. Ханой, «13» марта 2025 года

МИНИСТЕРСТВУ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ВЬЕТНАМ

г. Ханой



3/12
21.04.2025

БЛАНК
МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ВЬЕТНАМ
№ 873/BNG-LPQT

г. Ханой, 23 июля 2025 года

Министерство иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам свидетельствует свое уважение Посольству Российской Федерации в Социалистической Республике Вьетнам и, ссылаясь на Соглашение между Правительством Социалистической Республики Вьетнам и Правительством Российской Федерации о военно-техническом сотрудничестве, подписанное в Санкт-Петербурге 26 сентября 2024 года (Соглашение), имеет честь сообщить следующее.

В ноте Посольства от 13 марта 2025 года № 642 Российская сторона предложила исправить техническую ошибку в пункте 4 статьи 10 Соглашения, заменив в указанном пункте слова «статьями 4-7» словами «статьями 4-6». Правительство Вьетнама согласно с предложением Российской стороны о внесении упомянутой технической правки.

Министерство пользуется настоящим случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем весьма высоком уважении.

**ПОСОЛЬСТВУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
В СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ВЬЕТНАМ**

г. Ханой

Перевела:  А.Ветошкина